

Temperaturfühler

Einbauanweisung
Installation instructions
Monteringsanvisning
Instructions de montage

J. Eberspächer
 GmbH & Co.
 Eberspächerstr. 24
 D - 73730 Esslingen

Telefon (zentral)
 (0711) 9 39 - 00
 Telefax
 (0711) 9 39 - 05 00

www.eberspaecher.com

D

Bestell-Nr. des Temperaturfühlers 25 1774 89 03 00

Montage des Temperaturfühlers

Der Temperaturfühler wird mit einer Blechschaube C 2,9x19 am Armaturenbrett oder an einer anderen geeigneten Stelle befestigt.

Der Leitungsstrang (2 m lang) des Temperaturfühlers kann wie folgt verlegt werden:

- Der Leitungsstrang wird durch eine Bohrung geführt (siehe Skizze 1).
- Der Leitungsstrang wird auf dem Armaturenbrett verlegt, hierzu an der Unterseite des Temperaturfühlers die für den Leitungsstrang vorgesehene Aussparung ausbrechen (siehe Skizze 2).

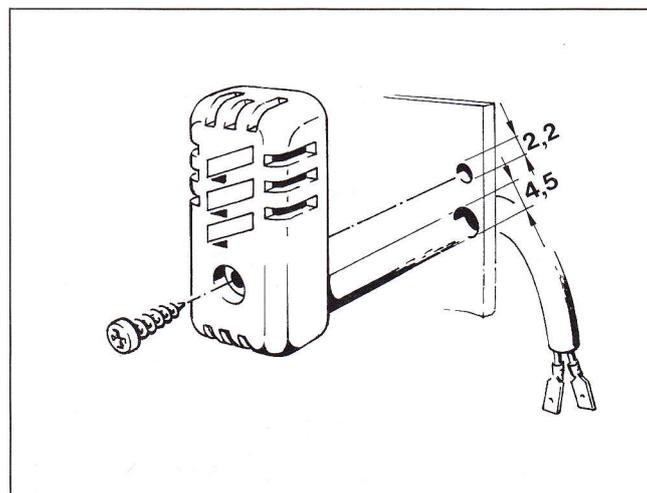
Bei der Befestigung des Temperaturfühlers beachten

- Temperaturfühler nicht in der Nähe des Warmluftaustritts montieren.
- Temperaturfühler nicht im Warmluftstrom montieren.
- Temperaturfühler geschützt vor Zugluft montieren.
- Temperaturfühler geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung montieren.

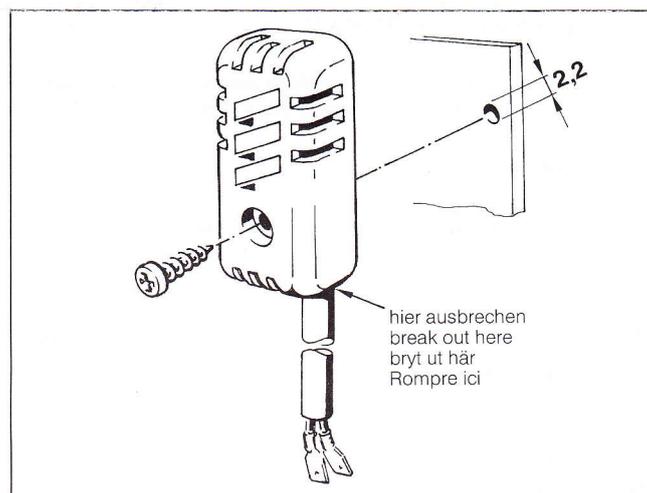
Steckergehäuse am Temperaturfühler anschließen
 (siehe Skizze 3)

Dem Temperaturfühler ist ein zweipoliges und ein dreipoliges Steckergehäuse beigefügt.
 Die Kabel vom Temperaturfühler in die Kammer 1 und 2 des entsprechenden Steckergehäuses einklipsen.

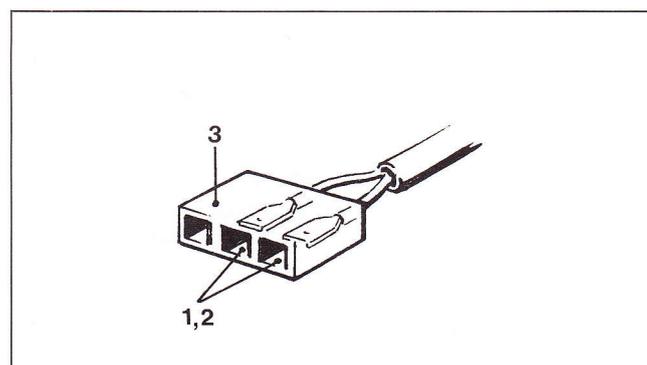
Wichtig! Beim 3-poligen Steckergehäuse des Leitungsstrangs Temperaturfühler muß die Kammer, die dem gelben Kabel vom Leitungsbaum des Heizgerätes gegenüber liegt, frei sein.



Skizze 1



Skizze 2



Skizze 3

E

Temperature Sensor

Cat. No. of temperature sensor 25 1774 89 03 00

Assembly instructions

The temperature sensor is fastened to the dashboard or cab wall using a self-tapping screw C 2.9 x 19

The temperature sensor cabling (2 m long) can be laid as follows:

- The cabling is passed through a hole (see sketch 1).
- The cabling is laid along the dashboard or cab wall. To do so, break out the recess provided for the cabling on the underside of the temperature sensor (see sketch 2).

Please note when attaching the temperature sensor

- Do not fit the temperature sensor near the hot air outlet.
- Do not fit the temperature sensor in the hot air current.
- Fit the temperature sensor where it is protected from draughts.
- Fit the temperature sensor where it is protected from direct sunlight.

Connecting plug housing to temperature sensor

(see sketch 3)

A two-pin and a three-pin plug housing is enclosed with the temperature sensor.

Clip the leads from the temperature sensor into compartments 1 and 2 of the appropriate plug housing.

Important! In the case of the three-pin plug housing of the temperature sensor cables, the compartment opposite the yellow cable from the harness of the heater must be free.

Sv

Temperaturavkännare

Temperaturavkännarens beställ-nr. 25 1774 89 03 00

Monteringsanvisning

Temperaturavkännaren monteras med en plåtskruv C 2,9x19 på instrumentbrädan eller på innerväggen.

Temperaturavkännarens ledningsknippe (2 m lång) kan dras enligt följande:

- Ledningsknippet förs genom ett hål (se skiss 1).
- Ledningsknippet fästs på instrumentbrädan eller innerväggen. Bryt ut det för ledningsknippet avsedda urtaget på temperaturavkännarens undersida (se skiss 2).

Beakta följande vid monteringen av temperaturavkännaren:

- Montera inte temperaturavkännaren i närheten av varmluftsutloppet.

- Montera inte temperaturavkännaren i varmluftsströmmen.
- Montera temperaturavkännaren skyddad mot drag.
- Montera temperaturavkännaren skyddad mot direkt solbestrålning.

Anslut kopplingsstycket till temperaturavkännaren

(se skiss 3)

Temperaturavkännaren levereras med ett tvåpoligt och ett trepoligt kopplingsstycke. Sätt in kablarna från temperaturavkännaren i fack 1 och 2 i resp kopplingsstycke.

Observera: I det trepoliga kopplingsstycket för temperaturavkännarens ledningsknippe måste det fack som ligger mitt emot värmarens gula kabel vara tomt.

F

Sonde de température

N° de commande de la sonde de température:
25 1774 89 03 00

Instructions de montage

La sonde de température est fixée sur le tableau de bord ou sur une paroi de la cabine au moyen d'une vis Parker C 2,9 x 19.

Le faisceau de câbles (2 m) de la sonde peut être posé comme suit:

- soit en le faisant passer au travers d'un orifice percé derrière la sonde (voir croquis 1).
- soit en le laissant filer sur le tableau de bord ou sur la paroi de cabine, après avoir pour cela rompu l'évidement laissé à cet effet sous la sonde (voir croquis 2).

A la fixation de la sonde, veiller:

- à ne pas la mettre en place à proximité de la sortie de l'air chaud.
- à ne pas la mettre en place dans le flux d'air chaud.
- à la protéger contre les courants d'air.
- à la protéger des radiations solaires directes.

Branchement du connecteur sur la sonde

(croquis 3)

La sonde de température est livrée avec un connecteur bi-polaire et un autre, tripolaire. Enficher le faisceau de câbles de la sonde de température dans les alvéoles 1 et 2 du connecteur respectif.

Important: Sur le connecteur tripolaire, l'alvéole opposée à celle du câble jaune sur le faisceau de l'appareil de chauffage doit demeurer libre.